

**ČETVRTI MALIĆEVI DANI  
JULIJE BENEŠIĆ I NJEGOVO DOBA:  
POVODOM 100 GODINA LEKTORATA POLJSKOG JEZIKA U ZAGREBU  
Filozofski fakultet Zagreb, Ivana Lučića 3**

**Petak, 25. listopada 2019.**

**9:30–10:15 OTVARANJE KONFERENCIJE (Vijećnica Filozofskog fakulteta)**

**10:15–11:15 PLENARNA IZLAGANJA (Vijećnica Filozofskog fakulteta)**

**Ivana Vidović Bolt** (Zagreb): *(Ne)poznato o (ne)poznatom Iločaninu Juliju Benešiću*

**Jerzy Molas** (Varšava): *Jezična ideologija Julija Benešića*

**Dalibor Blažina** (Zagreb): *Julije Benešić u Dnevnicima Zdravka Malića*

**11:15– 11:30 PAUZA ZA KAVU**

**11:30–12:30 BENEŠIĆ U POLJSKOJ (Vijećnica Filozofskog fakulteta)**

**Magdalena Dyras** (Krakov): *Translatološki problemi u autobiografskim zapisima Julije Benešića* Osam godina u Varšavi

**Krystyna Pieniążek Marković** (Poznanj): *Ljudsko lice Benešićeve Varšave*

**Slaven Kale** (Zagreb): *Julije Benešić u dokumentima poljskog Generalnog konzulata u Zagrebu i jugoslavenskog Ministarstva prosvjete (1930–1938)*

**12:30–13:15 OTVARANJE IZLOŽBI O JULIJU BENEŠIĆU (predvorje Knjižnice Filozofskog fakulteta)**

*Benešićev opus u Knjižnici Filozofskog fakulteta u Zagrebu (Jasmina Sočo i Ivana Vidović Bolt)*

*Benešićevi prijevodi poljskih drama u Hrvatskom narodnom kazalištu (Jolanta Sychowska Kavedžija)*

**13:15–14:30 RUČAK**

**14:30–15:30 BENEŠIĆ U HRVATSKOJ (Vijećnica Filozofskog fakulteta)**

**Ana Kodrić Gagro** (Zagreb): *Recepcija poljskoga kazališta u Zagrebu u intendanturi Julija Benešića*

**Tea Rogić Musa** (Zagreb): *Pjesništvo Julija Benešića u sastavu povijesnih poetika hrvatske moderne*

**Petra Gverić Katana** (Giessen – Zagreb): *Bečki i „pravi“ Julije Benešić. O recepciji poljske književnosti na njemačkom i hrvatskom govornom području početkom 20. stoljeća*

**15:30–15:45 PAUZA ZA KAVU**

**15:45–16:45 BENEŠIĆEV LINGVISTIČKI OPUS (Vijećnica Filozofskog fakulteta)**

**Ivana Filipović Petrović** (Zagreb): *Frazeološka ostavština Julija Benešića*

**Anja Nikolić-Hoyt** (Zagreb): *Benešićev Rječnik hrvatskoga književnoga jezika od preporoda do I. G. Kovačića kao spomenik hrvatskoga jezika na prijelazu stoljeća*

**Bojana Schubert** (Zagreb): *Benešićev književnojezični rječnik u kontekstu hrvatskih nenormativnih rječnika*

**15:45–16:45 ZAGREBAČKI POLONISTIČKI KULTUROLOŠKI DOPRINOSI (dvorana A124)**

**Dominika Kaniecka** (Krakov): *Cztery lata w Zagrzebiu albo o oswajaniu własnej kultury w procesie zanurzania się cudzą*

**Marek Kochanowski** (Białystok): *Antropologia lokalnej katastrofy. Katastrofa cystern z chlorem w Białymstoku (1989) w lokalnej prasie i kulturze*

**Justyna Gluba** (Gdanjsk): *Polskie filmy na ekranach zagrzebskich kin w latach 60. i 70.*

**16:50–17:00 ZAKLJUČAK PRVOG DANA KONFERENCIJE (Vijećnica Filozofskog fakulteta)**

**Subota, 26. listopada 2019.**

**10:00–11:15 ZAGREBAČKI POLONISTIČKI TRANSLATOLOŠKI DOPRINOSI (Vijećnica Filozofskog fakulteta)**

**Lidija Tanuševska** (Skopje): *Czas przeszedł jako wyznacznik narracji w przekładzie reportażu (przykład polsko-macedoński)*

**Jelena Jović i Ana Ćulum** (Beograd): *Malić, Radnović, Ferdidurke*

**Katarzyna Majdzik Papić** (Katowice): *Autor kao prevoditelj. Hrvatska i postjugoslavenska proza u Poljskoj*

**Leszek Malczak** (Katowice): *Poljski prijevod Šenoine Seljačke bune kao primjer ideološkog prijevoda*

**11:15–11:30 PAUZA ZA KAVU**

**11:30–12:30 ZAGREBAČKI POLONISTIČKI LINGVISTIČKI DOPRINOSI (Vijećnica Filozofskog fakulteta)**

**Paulina Pycia-Košćak** (Katowice) i **Nikola Koščak** (Zagreb): *Egzoetnonimi u poljskom i hrvatskom kolokvijalnom jeziku*

**Miroslav Hrdlička** (Zagreb): *Povratni glagoli u hrvatskim i poljskim leksikografskim izvorima*

**Željka Brlobaš** (Zagreb): *Gramatički opis zamjenica i brojeva u Benešićevoj gramatici hrvatskog jezika*

**11:30–12:30 ZAGREBAČKI POLONISTIČKI KNJIŽEVNOZNANSTVENI DOPRINOSI (dvorana A124)**

**Branislava Stojanović** (Beograd): *Radość pisania Wisławy Szymborskiej*

**Đurđica Čilić** (Zagreb): *Pan Cogito na internetu. Književnost i digitalna tehnologija*

**Filip Kozina i Sandra Banas** (Zagreb): *Zlo u romanima Joanne Bator*

**12:30–12:45 PAUZA ZA KAVU**

**12:45–13:45 BENEŠIĆ IZMEĐU POLJSKE I HRVATSKE (Vijećnica filozofskog fakulteta)**

**Malgorzata Vražić** (Varšava – Zagreb): *Nalkowska, Benešić, Krleža – spotkania*

**Martin Arbanas** (Zagreb): *Posrednička uloga Julija Benešića u vezama Miroslava Krleže s Poljskom*

**Josip Jagodar** (Oriovac): *Benešićev sedmi boravak u Poljskoj i suradnja sa Slavkom Batušićem*

**13:45-14:00 ZATVARANJE ČETVRTIH MALIĆEVIH DANA (Vijećnica Filozofskog fakulteta)**

**14:15 RUČAK**